ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 9 JANUARI 1957 — No. 2724

Herdenkingsbijeenkomst van het tienjarig bestaan van het Prins Bernhard Fonds te A'dam

Gift van 50.000 gulden voor aan de tirannie ontsnapte jongeren

AMSTERDAM, 8 jan.: — Minister Pos van Suriname en de plaatsvervangend minister der Antillen, mr N. Debrot, zijn heden te Amsterdam aanwezig geweest bij een herdenkingsbijeenkomst ter gelegenheid van het tienjarige bestaan van het Prins-Bernhardfonds. Z.K.H. prins Bernhard hield bij deze gelegenheid een rede, waarvoor hij als leidraad had gekozen de geestelijke vrijheid van denken en voelen.

Z.K.H. wees op gebeurtenissen als die in Korea bij het eerste lustrum en thans in Hongarije bij het tweede lustrum. Het zal — aldus de prins o.a. — u daarom niet verwonderen, dat het bestuur van het fonds, èn gelet op zijn statuut èn gelet op zijn historie, in de huidige situatie tijdens zijn 10-jarig jubileum zijn plicht heeft willen verstaan.

Het is mij dan ook een bijzonder genoegen u te mogen meedelen, dat het bestuur heeft besloten een bedrag van Nf 50.000 ter beschikking te stellen van het „universitair asyl fonds". Dit fonds, het is u ongetwijfeld bekend, heeft zich tot taak gesteld om voor de aan de tirannie ontvluchte jongeren, die daartoe de geschiktheid hebben, in Nederland een universitaire opleiding mogelijk te maken. Het bestuur besloot bovendien, zo de noodzakelijkheid mocht blijken, een verder gaande steun in overweging te nemen. In overleg met het bestuur van het universitair asyl fonds is besloten deze gelden in de eerste plaats te bestemmen voor de reeds eerder aangegane verplichtingen ten aanzien van de vóór november laatstleden aangekomen vluchtelingen.

Het is mij een vreugde als regent van het Prins-Bernhard-fonds hier dit bedrag symbolisch aan de president van het universitair asyl fonds, prof. dr G. C. Heringa, aan te bieden. De stuur geefectueerd, is de grootste ooit gift zojuist door mij namens het bein de afgelopen 10 jaar door het fonds gedaan. Dank zij de geslaagde acties ter gelegenheid van het 10-jarig jubileum was deze gift mogelijk. Gezien de grote taak van het fonds is het toch voor ons een echt offer en dit moest het ook zijn, juist nu en voor déze nood, aldus de prins.

Kapitein L. Stobbe nam afscheid van Aruba

ORANJESTAD.— Kapitein L. Stobbe, gezagvoerder van de „Willemstad" en Commodore van de K.N.S.M.-vloot, nam gisterenavond afscheid van Aruba tijdens een party aangeboden aan boord van zijn schip.

Onder de ongeveer 250 personen, die op deze party aanwezig waren en waarbij als gastheer en gastvrouw optraden de heer H. van der Linden, de agent op Aruba van de KNSM. en diens echtgenote, merkten wij o.m. op de Gezaghebber van Aruba, mr L. C. Kwartsz en echtgenote, de Commandant der Mariniers op Aruba, Majoor V. Blom, de Rechters J. Schaafsma, A. J. Ph. de Haseth Moller, de Officier van Justitie J. Brouwer, de Commissaris van Politie mr. H. C. Willemsen, en talrijke hoge Bestuursautoriteiten, diplomaten, prominente handelaren en particulieren. De party had een zeer gezellig verloop, waarbij gezorgd was voor een welvoorziene tafel en dranken. Het personeel van de „Willemstad" verdient alleszins een pluim voor de keurige verzorging.

De carrière van de gezagvoerder

Vijf en veertig is het aantal der dienstjaren van kapitein L. Stobbe, die 20 december 1896 te Terschelling werd geboren, en daar ook zijn zeevaartkundige opleiding heeft genoten. In het jaar 1912 was deze voltooid en ging de huidige gezagvoerder als stuurmansleerling



varen bij de KNSM, waar hij al die vijf en veertig jaren voor is blijven varen.

Net toen de eerste wereldoorlog uitbrak, werd de heer Stobbe derde stuurman. Als zodanig ging hij in militaire dienst. Zijn tweede stuurmansrang behaalde hij in 1920, en in 1923 werd hij eerste stuurman. De gezagvoerdersrang verkreeg hij tijdens de tweede wereldoorlog in het jaar 1943. In die jaren voer hij op KNSM-schepen rond Engeland. Hij maakte ook de invasie der geallieerden in Normandië mee in 1944. Daarna werd zijn bestemming het varen op KNSM-schepen in de Middellandse Zee. In mei 1945, toen de oorlog in Europa eindigde, lag de gezagvoerder met zijn schip te Bizerte in het droogdok. Dit einde van de oorlog betekende ook de terugkeer naar het vaderland dat hij in vijf jaar niet had gezien. In augustus 1945 arriveerde de heer Stobbe in Amsterdam.

En de jaren na de oorlog? Die kenmerkten zich door rust en regelmaat. Kapitein Stobbe voer in de achter ons liggende na-oorlogse jaren op schepen van de KNSM op Suriname en de Nederlandse Antillen.

Hulp op zee

Een laatste reis van een gezagvoerder heeft altijd op de verbeelding gewerkt van schrijvers van verhalen. Meestal hebben die verhalen dan een droevige afloop. Welnu, de laatste uitreis uit Nederland van kapitein L. Stobbe heeft zich ook gekenmerkt door iets onalledaags, dat echter, naar het schijnt, uiteindelijk een goede afloop zal hebben.

Op de 30ste december l.l. werd door de „Willemstad" een radiobericht opgevangen, afkomstig van het Franse schip „Fort de Saix" van de Compagnie Général Atlantique. In dit radiobericht vroeg het schip om een dokter voor een der leden van de bemanning, een matroos, die aan een hevige maagbloeding leed. Tijdens het gesprek vernam men aan boord van de „Willemstad", dat het Franse schip inmiddels contact had verkregen met een Amerikaans schip, dat een dokter aan boord had. In het verdere deel van het gesprek adviseerde de medicus aan boord van het Amerikaanse schip de Fransman om zich naar de dichtstbijzijnde haven te begeven, teneinde de patiënt daar in het hospitaal te doen opnemen.

Het bleek echter, dat dit niet mogelijk was voor het Franse schip, dat van Martinique naar Dieppe voer. Om die reden nam men aan boord van de Fransman contact op met de „Willemstad", die op weg was naar Trinidad. De medicus aan boord van de „Willemstad" gaf advies ten behoeve van de patiënt, maar de Franse gezagvoerder vroeg de „Willemstad" naderbij te komen, en de patiënt te onderzoeken.

Aan dit verzoek werd gevolg gegeven door de „Willemstad". Van 7 uur in de avond tot één uur in de nacht voeren de beide schepen naar elkaar toe. Om één uur was men elkaar zo dicht genaderd, dat de scheepsarts van de „Willemstad", dr J. B. de Vries, zich, vergezeld door de eerste stuurman, de heer A. Vermeulen, per motorboot naar het Franse schip kon begeven. De stuurman vergezelde de scheepsarts om deze, zonodig, bij te staan, en om met de lamp te seinen naar de „Willemstad".

Na een uur seinde de stuurman, dat besloten was om met de patiënt terug te gaan naar de „Willemstad". Nadat de patiënt aan boord van de „Willemstad" was gekomen, vervolgden beide schepen hun reis. De „Willemstad" had nog drie en een halve dag te varen naar Trinidad. Men arriveerde daar op de derde januari in de ochtend. Tevoren had men reeds telegrafisch de betrokken instanties op de hoogte gesteld, zodat bij aankomst alles gereed was voor onmiddellijke opname van de patiënt.

PLAN VOOR OLIEBUISLEIDING DWARS DOOR AFRIKA

LONDEN, 8 januari — Volgens de correspondent van de „Financial Times" in Rhodesia worden de Engelse regering, oliemaatschappijen en financiele instellingen met belangen in Afrika gepolst over een plan voor de aanleg van een oliebuisleiding dwars door Afrika van Muwara naar Walvisbaai. De buitleiding zou een lengte hebben van 3.200 km en een capaciteit van bijna 30 miljoen ton ruwe olie per jaar.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Nu hou je op met in m'n buik porren, anders zal jij je ook beroord gaan voelen.

Awor ta basta; i bo ta stop di primi den mi barica of mi tambo lo haci un cos cu bo cu bo n' ta quere.

EERSTE BIJEENKOMST DIENSTHOOFDEN EN AFDELINGSCHEFS

ORANJESTAD. - Vanmiddag om twee uur zal in de vergaderzaal van de Eilandsraad de eerste informele bijeenkomst plaatsvinden van Diensthoofden en Afdelingschefs op initiatief van het Bestuurscollege.

Als voorzitter zal optreden de Havenmeester, Jan Bulstert Meenhorst. Het doel van deze bijeenkomsten is naar wij vernemen de versteviging van het onderlinge contact, de bevordering van de samenwerking tussen de verschillende diensten en afdelingen en bespreking van ideeen en problemen ter voorlegging aan het Bestuurscollege. Het voornemen is deze bijeenkomsten iedere tweede Woensdag maandelijks te houden.

V.N. vraagt bijdrage aan W.-Duitsland

BONN.— De Verenigde Naties hebben aan West-Duitsland voorgesteld een bijdrage te leveren in de kosten van het opruimingswerk in het Suezkanaal, waarvan de eerste fase op 10 miljoen dollar wordt begroot. Een woordvoerder van het West-duitse ministerie van buitenlandse zaken deelde mede, dat het West-Duitse besluit om in de kosten van de opruimingswerken bij te dragen in overeenstemming zou zijn met de politiek van West-Duitsland.

Het West-Duitse persbureau D.P.A. meldde vandaag, dat Engeland en Frankrijk geweigerd hebben aan de financiering van het opruimingswerk deel te nemen.

Ontploffingen in Shell-raffinaderijen te Montreal

MONTREAL, 8 januari.— In de raffinaderij van de Shell Oil Company in de buitenwijken van Montreal heeft zich vandaag een reeks ontploffingen voorgedaan, waarna brand uitbrak. Bij het blussingswerk werken brandbestrijdingsploegen mee van vijf raffinaderijen in de buurt, het grootste raffineercentrum van Canada. Zes opslagtanks zouden zijn ontploft. Men is inmiddels het vuur meester geworden. Een schatting van de schade was niet direct beschikbaar. Er wordt geen melding gemaakt van slachtoffers.



Zonder hoed staat niet gekleed.

GOBERNADOR DI DISTRICTO DI LIONS TA BIN PASA CHARTER NIGHT NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa, e gobernador di distrito E. di Lions International (den cual Aruba tambe ta pertenece) probablemente lo haci Aruba un bishita. Dr. Santos Ermeny Arismendi lo jega Aruba fin di es luna aki pa pasa charternight di Lions aki na Aruba.

E charternight aki ta worde celebra banda dia 25 di Januari.

Lions Club di Aruba ta haci 9 anja di existencia, y Lions International cu ta conta 530.000 miembros ta cumpli 29 anja di existencia.

TE AINDA NINGUN NOTICIA DI E BARCU CU A PERDE

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ajera te ainda no tin ningun noticia di e barcu „Fatima" cu e tres hobennan a bordo.

Foi Diahuebes nan a sali y te ainda ningun noticia.

NINGUN PELICULA AUDUBON E ANJA AKI

ORANJESTAD. — Segun nos a tende es anja aki no tin ningun pelicula di Audubon Society na Aruba, pero probablemente e biologen di Audubon lo trese algun pelicula di Walt Dinsney aki nan.



Wilhelmina Park di Oranjestad ta bira awor pa e hubentud baldadi mucho menos atractivo for di dia cu a bini e palunan di luz.

Conferencia di prensa cu B.C. Arubano

Proyectonan grandi ta spera realizacion durante 1957

Debi na mala boluntad di donjo di terra boulevard banda di Eagle mester worde cambia di sitio

ORANJESTAD.— Pa di prome biaha den e anja nobo aki representantenan di prensa y radio Arubano ayera mainta tabatin atrobe contract cu Bestuurscollege. Despues di a desea su huespednan un feliz anja e president di e College, mr. L.C. Kwartsz, a agrega chanzando: „y cu den anja 1957 nos lo pleita cu otro di e mes un manera decente cu anja pasa."

Naturalmente e prome pregunta cu a worde haci tabata cual ta e plannan grandi y chikito di Bestuurscollege pa e anja cu nos a caba di drenta. Tabata deputado O.S. Henriquez kende a suplica di Gezaghebber, a contesta e pregunta.

Ela duna splicacion bisando cu si Aruba kier weta su base economicho aumenta, no ta suficiente e leynan riba establecimiento di industria, pasobra e isla mes ta pober na materia prima pa e industrianan. Pesci e awa barata mester bira e base pa edificacion di e economia. Cu awa barata y electricidad na un prijs razonable nos lo logra di atrae industrianan. Sr. Henriquez no por a menta nombernan, pero si Gezaghebber a participa, cu tin na Merca y otro pais fabricanan importante cu a demostra hopi interes pa establece na Aruba y e negociacionnan cu algun di nan ta bai favorablemente. Tocante di e chemische fabriek cu ya varios biaha a worde menciona no tabata posibel pa duna ainda mas informe pasobra e directiva di e fabrica no kier esei prome cu tur cos ta completamente cla.

Hopi trabao di hacl.

Loke ta concerni e proyectonan grandi pa 1957 a worde nombra ademas di e fabrica nobo di awa, hydroponics y e gran hotel, tambe e huishoudschool y e B.t.A.-school na Oranjestad, e school na Brasil, e dependance di Bestuurskantoor na San Nicolas y e extension di e Bestuurskantoor na Oranjestad. Ademas e anja aki e bureau di welvaart lo principia cu su trabao (e cabezante di e servicio nobo aki a yega ayera cu „Willemstad" for di Hulanda) y lo bini tambe un dokter di mucha. Manera ta para den begroting pa 1957 caba e ayuda na e menesterosonan lo worde aumenta cu 100%.

D.O.W. ta bira mas grandi y independiente?

Papiando di tur e proyectonan di construccion aki e deputado pa Openbare Werken a trece dilanti cu sin duda den e proximo anja lo ta necesario aumenta e staf tecnico di e servicio aki. Tur e trabadonan pa tur e trabaonan menciona lo mester bini tanto sea posibel di e isla aki mes, pero no ta imposibel cu lo mester trece tambe trabadornan for di afor; a fin di por haci tur e trabaonan ei den e tempo pensa.

Cu relacion na e servicio aki tambe ela participa cu ta existi plan pa hacl cu D.O.W. meskos cu ya a pasa cu servicio di awa, denter di poco tempo un bedrijf independiente financiero y administrativo; esei lo promove masha e eficiencia na e trabaonan.

Bon terra y dificultadnan cu boulevard.

E terra na Balashi y na Palm Beach segun e preubanan cu a worde haci a resulta di un bon composicion pa por pone ei edificionan grandi. Na Palm Beach nan a peil como diez pia di santu te 24 pia di baranca solido; na Balashi nan a banja na un pormedio di cinco pia di santu un plateau di baranca di como cinco pia diki, despues di cual te 32 pia bundu nan a bora santu atrobe. Pesei no tin chens di sakmentu. Locual Sr. Kwartsz a conta despues respecto e boulevard no a zona mucho simpatico den nos orea. E plannan original cu respecto na e boulevard nobo, es decir pa join e na kantoor di D.O.W. cu e actual boulevard, ta corriendo risko di fracasa debi na e mala boluntad di e donjo di un pida terra serka di D.O.W. pa coopera. Bestuurscollege a ofrece di cambia pida terra cu nan cu na nos opinion ta di tur forma masha favorabel. Ela hanja pa un pida terra cu Gobierno mester di dje, un otro pida ofreci, cu ta keda na un lugar mucho mas favorabel, pasobra e ta keda completamente na canto di e boulevard nobo. E persona ei cu kizas ta pensa di kier strika, mientras heroe ta cayente, solamente kier bende e terra, cu locual Bestuurscollege no por drenta cune pa motibo financiero y tecnico. Pesei a worde resolvi di no larga e boulevard actual sigui mas aleuw y di traha un comunicacion di caminda cu ta cuminza den Rancho y cu ta bin join na e boulevard nobo na Zuid di Eagle Kolonie. E plannan pesei ya a worde traha door di D.O.W.

Telefoon.

Un di e otro proyectonan cu a worde trece dilanti tabata e intencion di B.C. di bai cambia e prijsnan di telefoon y e gastonan di comunicacion pa e districtonan afor, haciendo esei na e mes un nivel manera e ta den stad. Na e momento aki ta na estudio pa trece un tarifa segun uso si ta posibel.

Stampla nobo?

Tambe segun nos a worde informa Ministro di Financia ta considerando di emiti pronto stampianan nobo especial. Probablemente lo esei bira un serie di dos: uno di un pintura di e hotel di Aruba pa turista, e otro cu esun di Corsow.

E maquette di hotel.

Segun deputado Henriquez a comunica e vitrina grandi di glas hao di cual e maquette di Aruba Caribbean Hotel lo worde warda, lo bini ela Diahierne proximo, di moda cu muy probable Diasabra mes e asunto completo por worde admira den Trocadero. Ei lo e keda por lo pronto.

Zona di haaf liber.

Ta worde traha duro na institucion di un zona liber pa haaf di Aruba. E proyecto ya ta serka gobierno central pa su aprobacion, mientras cu Kadaster a estipula e fronteranan di e zona masha precies. Bestuurscollege ta spera cu e zona e anja aki mes lo bira un realidad. Den tur caso e terreno lo wor-

(Sigui leza riba pag. 3)

Charles F. Smith ta worde transferi pa Oficina di New York Februari 1

SAN NICOLAS.— Lago Oil & Transport Co., Ltd., na Aruba, Antillas Holandes, dia 5 di Januari a anuncia e cambiamento di Charles F. Smith, superintendente di Staff & Service Departments, pa oficina di New York di Standard Oil Co. (N.J.) ariba of aproximadamente 1 di Februari. Departamento Medico di e compania principal a recomenda pa Sr. Smith worde transferi pa servicio domestico.

Sr. Smith su periodo di cervicio actual cu Lago a cuminza na Augustus 1948 y tabata encarga cu relaciones industrial y publico. Na Juli 1951 el a worde nombra superintendente di Staff & Service Departments. Sr. Smith a worde eligi den Junta di Directiva di Lago dia 13 di April 1954.

Sr. Smith tin 26 anja di servicio cu Compania di Jersey, cuminzando na Juni 1930 como un Junior Engineer corto tempo despues cu el a gradua di Lafayette College na Easton, Pennsylvania. Dos anja despues el a worde manda pa refineria di Bayway (New Jersey) y luego pa refineria di Bayonne (New Jersey) na cual lugarnan el a ocupa posicionnan di director di training, hefe di oficina di Departamento di Personal y asistente di gerente di personal. April 1938 el a bini Aruba como un „training supervisor". El a worde nombra gerente di personal poco promer cu el a bolbe pa servicio domestico na Estados Unidos na October 1941 unda el a keda te dia cu el a bolbe Aruba na 1948.

Sr. Smith ta casa y tin tres yiu.

Bedrijven die meer maken dan een ton winst per jaar gaan meer belasting betalen

ORANJESTAD. .

De landsverordening tot wijziging van de winstbelasting luidt als volgt:

dat het ter verhoging van de inkomsten van het Land noodzakelijk is tot wijziging over te gaan van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B. 1955, no. 140) alsmede tot tijdelijke herziening van het percentage, genoemd is het tweede lid van artikel 87 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (P.B. 1951, no. 39), zoals gewijzigd, het laatst bij Landsverordening van de 3de augustus 1956 (P.B. 1956, no. 113);

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel

Artikel 15 van de Landsverordening op de winstbelasting 1940 (P.B. 1955, no. 140) wordt als volgt gelezen:

1. Voor de toepassing van het tarief wordt de winst naar beneden afgerond tot honderdtallen van guldens.
2. De belasting wordt geheven naar het volgende, in guldens uitgedrukte tarief:

1a	1b	2	3
0	100.000		24
100.000	250.000	24.000	26
250.000	500.000	63.000	28
500.000	1.000.000	133.000	30
1.000.000	het hogere bedrag van de winst	283.000	33

1a: winst meer dan
1b: winst tot en met
2: Belasting bij het winstbedrag in de eerste kolom
3. Percentage van de belasting, verschuldigd over het gedeelte van de winst, gelegen tussen de bedragen in de eerste twee kolommen.

3. Het vorige lid is niet van toepassing op onder artikel 14 vallende winsten.
4. De belasting van de onder artikel 14 vallende winsten wordt berekend naar een tarief van f. 24.— voor elke gehele som van f. 100.—.
5. Het tarief van het tweede lid wordt zelfstandig toegepast op de niet onder arikel 14 vallende winsten".

Artikel 2

Het aan het Land ten goede komende percentage van de opbrengsten van de hoofdsommen van de belastingen op inkomens en winsten, als bedoeld in het tweede lid van artikel 87 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (P.B. 1951, no. 39), wordt voor het jaar 1957 bepaald op zes en veertig ten honderd en voor de jaren 1958, 1959 en 1960 op een en veertig en een half ten honderd.

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die van haar afkondiging en is voor het eerst van toepassing op boekjaren eindigende na 30 juni 1956.

DE MEMORIE VAN TOELICHTING LUIDT:

Algemeen

De urgentie van verhoging van de Landsinkomsten, in verband met de niet onverdeeld gunstige toestand waarin de Landsfinancien zich bevinden, noopt de Regering er toe, zulks na gepleegd overleg met de eilandgebieden Aruba en Curacao, een verhoging van de winstbelasting voor te stellen.

Zij spreekt de hoop uit, dat de Staten zullen willen medewerken om het ontwerp zo spoedig mogelijk het Publicatieblad te doen bereiken.

Naar schatting zal de verhoging van het tarief een opbrengst van f. 3.500.000.— geven per jaar.

Ad artikel 1

Het tweede lid: De Regering heeft gemeend het bestaande tarief te moeten handhaven voor de lichamen met winsten tot en met f. 100.000.—.

Het derde en het vierde lid: Het tarief van 24% blijft gehandhaafd als basis voor de berekening van de belasting over de zuivere opbrengst van effecten als bedoeld in artikel 14.

Het vijfde lid: Voor naamloze vennootschappen welke uitsluitend of nagenoeg uitsluitend ten doel hebben de verkrijging het bezit, het beheer en de vervreemding van effecten en voor de naamloze vennootschappen, waarop het bepaalde in het derde lid van artikel 14 slaat, was het nodig te bepalen hoe de belasting moet worden berekend over niet uit effecten verkregen winsten.

Op deze winsten wordt het tarief toegepast als waren zij de enige winsten voor het lichaam. Over de eerste f. 100.000.— is dus 24%, over de volgende f 150.000.— 26% verschuldigd enzovoorts.

Ad artikel 2

Artikel 89 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen opent de mogelijkheid voor het Land om, na overleg met de bestuurscolleges van Aruba en Curacao, te bepalen dat een ander aandeelpercentage zal gelden dan dat genoemd in artikel 87.

Het bovenbedoelde overleg heeft plaats gehad.

Het aandeelpercentage is zo gekozen, dat de verhoging der inkomsten voor zoveel mogelijk aan de Lands kas ten goede komt en dat de eilandsinkomsten niet verminderen.

MAYTAG PRODUCEERDE DE 10.000.000STE WASMACHINE

Van Palais Royal, Marchena, Moron & Co., werd de dank van de fabriek uitgesproken voor de bijdrage, die deze firma in de Nederlandse Antillen door haar verkoop geleverd heeft aan het bereiken van dit productiecijfer.

Maytag is wel een van de modernste wasmachine-fabrieken welke ter wereld bestaan en is volledig geautomatiseerd. Daardoor levert deze fabriek de beste producten tegen de laagste prijzen en dit verklaart haar enorm sterke positie op de wereldmarkt.

Bovendien heeft Maytag zich immer aan het principe gehouden om door middel van onafhankelijke handelaren haar producten aan het publiek te verkopen.

Maytag is thans op weg naar haar 11.000.000ste wasmachine en hoewel zij niet gelooft dat er wonderkracht in getallen zit, gelooft zij wel dat er wonderkracht zit in goede producten, in goede relaties met het publiek en in goede distributeurs voor haar producten.

MOEILIJKHEDEN BIJ ORGANISATIE VAN EUROPEES KAMPIOENSCHAP VLIEGGEWICHT

Milaan, 8 jan.: — Er zijn moeilijkheden ontstaan bij de organisatie van de strijd om het Europese kampioenschap vlieggewicht tussen de Spanjaard Young Martin en de Italiaan Pozzali. Het gevecht zou op 2 februari te Milaan worden gehouden.

De manager van Martin, de heer Avernin, wenst, dat in het kontrakt een clausule wordt opgenomen, waardoor Pozzali, indien hem de titel wordt toegewezen, zich verplicht, binnen drie maanden in Spanje — te Madrid of Sevilla — uit te komen in een revanche-wedstrijd.

De manager van Pozzali, Castellani, weigert tot dusverre deze clausule te accepteren.

WONDERKIND

Minou Drouet, het Franse wonderkind dat reeds op haar achtste jaar schreef dat er slechts twee dingen zijn die duren: te kleine schoenen en de stompzinnigheid, is thans blijkens een bericht in France-Soir, voor de roofdieren van de sensatielust geworpen. De talentvolle jongedame is namelijk voor de Britse televisie opgetreden, en verblufte twaalf miljoen kijkers met een monster van haar dichterlijke kunnen. France-Soir schreef erg beminnelijk over het schouwspel: „Gekleed in een marineblauw jurkje, waarboven een witte kraag uitstak, wist het wonderkind die een pluizen giraffe, Roussinette genaamd, tegen zich aandrukte, van te voren niet, welk onderwerp zij zou krijgen". Wie voelt bij het lezen van deze regels niet een golf van vertedering door zich heen spoelen?

Welnu, Minou kreeg de keuze tussen „Londen" en de „Engelse keuken". Zij koos het eerste onderwerp, trok zich 45 minuten in kale ruimte van de B.B.C. terug en huppelde daarna het televisiescherm weer op, met een gedicht van 47 regels onder de arm. De televisiekijkers stonden paf: 47 regels lang keuvelde de hummel over het huwelijk tussen de Theems en een wolk.

Het wonderkind begint dus geld in het laatje te brengen: het wordt een rendabele onderneming. Daarbij moet natuurlijk de indruk worden gewekt, dat Minou nog een echt kind is; vandaar de giraffe Roussinette. Voorwaarden voor het succes van wonderkinderen is immers, dat zij er piepjong uit zien. Het is vast ook geen toeval dat kinderen die grote orkesten dirigeren, door nijvere impressario's in kleuterkleding worden gestoken. In ieder geval vergaart Minou Drouet roem met haar vroegrijpheid, haar vlechtjes en haar speelgoeddieren. Rest de vraag, of die roem niet met het klimmen der jaren zal verwelken. Zullen binnen afzienbare tijd de eerste verlepte blaadjes op de bloem van Minou's talent verschijnen?

—(Alg. Hbl.)

NEDERLAND TELT 1 PERSONENAUTO OP ELKE 33 INWONERS

's Gravenhage, 8 jan.: — Volgens een telling van het Centraal Bureau voor de Statistiek bedroeg het aantal personenauto's in Nederland op 1 augustus 1956: 328.000, hetgeen ten opzichte van de stand op 1 augustus 1955 een stijging betekent met bijna 60.000 stuks of 22%. Nederland telt thans één personenauto op elke 33 inwoners. De omvang van het Nederlandse autopark is in zes jaar tijds verdubbeld. Het aantal bromfietsen werd in dezelfde tijd tienmaal zo groot en overschreed in 1956 het halve miljoen.

Toch bestaat in Nederland in het automobielgebruik een achterstand vergeleken bij de omringende landen.

Tentoonstelling van levensmiddelen en machines in Brazilie

Te Petropolis zal in 1957 een tentoonstelling worden gehouden van levensmiddelen en machines voor de levensmiddelenindustrie. Deze „Exposiçâo Brasileire de Alimentaçâo" zal volgens de aanvankelijke opzet plaatsvinden in het Hotel Quitandinha aldaar. Tegelijkertijd zal de tweede „Jornada Brasileire de Bromotologia" worden gehouden.

Oorspronkelijk zouden beide manifestaties resp. van 25 Januari tot en met 25 Februari 1957 en van 19 tot 25 Februari 1957 worden gehouden, doch gezien de zeer korte voorbereidingstijd zijn deze aanvangsdata enige maanden verschoven.

Voorziening van caustische soda.

Brazilië is de grootste producent van caustische soda in Zuid-Amerika. In 1955 was de productie bijna gelijk aan die van de andere Zuidamerikaanse landen gezamenlijk, n.l. 31.000 ton. In Argentinië werd 8.000 ton geproduceerd, in Chili 7.800 ton, in Columbia 7.500 ton, in Mexico 5.000 ton en in Venezuela 2.000 ton.

De binnenlandse behoefte aan caustische soda bedraagt in Brazilië 100.000 a 120.000 ton, waarvan dus het grootste deel door import moet worden gedekt. In 1955 werd 69.000 ton geimporteerd, tegen 111.000 ton in 1954 en 50.000 ton in 1953.

Planen van verschillende ondernemingen tot uitbreiding van bestaande en vestiging van nieuwe fabrieken voorzien in een uitbreiding van de totale produktiecapaciteit tot 74.000 ton in 1957.

HONGAARSE REGERING WIL GEEN WAPENSTILSTAND MET DE TEGENREVOLUTIE

WENEN, 8 jan.: — Het blad van de communistische partij in Hongarije, „Nep Szabadsag", schrijft, dat de regeringsverklaring van dit weekeinde over democratische hervormingen geen terugkeer tot de methoden van het vroegere regiem van Rakosi betekent, zo meldt radio-Boedapest. De verklaring behandelde alleen de hoofdbeginselen, niet de details van het program.

De verklaring maakt duidelijk, aldus het blad, dat er geen wapenstilstand met de tegenrevolutie zal worden gesloten. De strijd zal worden voortgezet. Het verslaan van de tegenrevolutie is het voornaamste werk.

Centraalamerikaanse landen werken samen bij industrialisatieprojecten

Onder de staten van Centraal-Amerika, met name bij Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua en Costa Rica, is de laatste jaren duidelijk een streven naar nauwere economische samenwerking te bespeuren. Eén der belangrijkste drijfveren daartoe wordt gevormd door de overweging, dat elk land afzonderlijk door zijn geringe bevolking aan de lokale nijverheid slechts een kleine markt biedt, wat een ernstige hinderpaal voor industrialisatie vormt.

Teneinde de beoogde samenwerking in goede banen te leiden werd door de betrokken landen in 1952 een commissie voor economische integratie ingesteld. In deze commissie hebben de Ministers van Economische Zaken der vijf genoemde landen zitting.

Als uitvloeisel van haar werkzaamheden werden er verschillende verdragen betreffende een vrij onderling handelsverkeer gesloten, waardoor het voor bestaande industrieën mogelijk werd de afzet te verruimen.

Het is echter eveuzeer nodig de oprichting van nieuwe industriële bedrijven te coordineren, teneinde het ontstaan van overcapaciteit te verhinderen. In vele gevallen zal kunnen worden volstaan met de oprichting van één fabriek, die de behoeften der aangesloten landen kan dekken. Om deze reden werd vorig jaar besloten tot de vorming van een commissie voor industriële initiatieven. Deze is onlangs te Guatemala bijeen geweest om samen met vertegenwoordigers van het bedrijfsleven te beraadslagen over de vestiging van nieuwe industrieën. Tijdens deze conferentie werden drie aanbevelingen opgesteld voor de commissie voor economische integratie. Deze betreffen de oprichting van bedrijven, die geheel Centraal-Amerika tot afzetgebied dienen te hebben. De eerste heeft betrekking op de uitbreiding van een verf- en vernisfabriek in Costa Rica, de tweede handelt over de vestiging van een onderneming voor autobanden in Guatemala en de derde betreft de oprichting van een bedrijf voor verpakkingsmiddelen van karton, eveneens in Guatemala.

Andere projecten, die o.m. betrekking hebben op de productie van aardoliederivaten, glas, papier, rayon, insecticiden, metalen vaten, kunstmest, maisderivaten en gist werden voor verdere studie aangehouden, daar meer dan één land hiervoor belangstelling had. Zij zullen opnieuw in behandeling worden genomen op de vergadering, die in December van dit jaar te San Salvador wordt belegd.

VESTIGING FARMACEUTISCHE FABRIEK IN BERMUDA

Nu Bermuda een vrijhavengebied bezit, heeft zich daar als eerste onderneming een farmaceutische fabriek gevestigd, die een dochtermaatschappij is van een grote firma van de Verenigde Staten.

ONDERZOEK NAAR AMERIKAANSE HULP AAN HET BUITENLAND GEVRAAGD

WASHINGTON, 8 januari — Een subcommissie van het Amerikaanse Congres heeft gevraagd om een omvangrijk onderzoek naar de Amerikaanse hulp aan het buitenland. De commissie stelde deze vraag na publikatie van een verslag waarin wordt gezegd, dat de miljoenen dollars die Amerika aan Perzië heeft verstrekt, „op een slordige en onzakelijke manier" zijn beheerd. Deze hulp was aan Perzië verleend om de economische crisis in het land, die een gevolg was van de naasting van de Anglo-Iranian Oil Company, een halt toe te roepen.

In het rapport wordt voorts opgemerkt dat niet gebleken is dat bedragen voor hulp aan Perzië gebaseerd zijn op een onderzoek naar de behoeften van de Perzische economie.

ONTHULLINGEN TE WACHTEN OVER RUSSISCHE PLANNEN IN HONGARIJE

STRAATSBURGS, 8 januari — Generaal Kiraly, voormalig bevelhebber van het garnizoen van Boedapest en een der woordvoerders van de in ballingschap opgerichte Hongaarse revolutionaire raad, heeft vandaag in Straatsburg verklaard, dat hij spoedig een „volledig document" kan overleggen, waarin wordt aangetoond, dat de Russen nooit de bedoeling hebben gehad hun troepen uit Hongarije terug te trekken.

Volgens hem heeft de Sovjet-Unie in de afgelopen elf jaar militaire bases in Hongarije aangelegd met het oogmerk eventueel een aanval tegen het Westen te beginnen.

WERELDBURGER I, GARY DAVIS WEER IN NEDERLAND

AMSTERDAM, 8 januari.— Gary Davis is j.l. vrijdag in het hoofdbureau van politie te Amsterdam onder medisch toezicht gesteld van de gemeentelijke geneeskundige en gezondheidsdienst. Hij was toen twee dagen in hongerstaking.

De politie-ambtenaren besteden alle mogelijke zorg aan de wereldburger, die vanaf Oudejaarsavond hun gast is. Gary Davis gedraagt zich zeer rustig in het arrestantenverblijf.

PRINS BERNHARDFONDS NEDERL. ANTILLEN STUURDE TELEGRAM

AMSTERDAM, 8 jan.: — In aansluiting aan het bericht over de vergadering van het Prins Bernhardfonds kan nog worden gemeld, dat de vergadering werd bijgewoond door de algemeen secretaris van het Prins-Bernhardfonds Suriname, dr Nagtegaal. Van het Prins-Bernhardfonds Nederlandse Antillen werd een felicitatietelegram ontvangen.

MILITAIRE DIENSTTIJD IN POLEN VERMINDERD

WARSCHAU, 8 januari — De militaire diensttijd in Polen zal korter worden, aldus heeft de Poolse minister van defensie, generaal Spychalski gisteren op een verkiezingsbijeenkomst te Posen meegedeeld.

Verder deelde de minister mede, dat het aantal arbeidersbataljons tot de helft zal worden teruggebracht. Totale afschaffing van deze bataljons wordt overwogen.

ENGELSE R.A.F.-VLIEGTUIGEN IN ACTIE BIJ ADEN

BONN, 8 januari — De legatie van Jemen in Bonn heeft gisteren bekendgemaakt, dat Britse vliegtuigen met brand- en brisantbommen steden in Jemen aanvallen. Ook gebruiken de Britten tanks bij hun aanvallen op Jemen. Verscheidene regeringsposities en douaneposten zijn opgeblazen, aldus dit communiqué.

Het Britse ministerie van kolonien maakte bekend, dat vliegtuigen van de R.A.F. in het protectoraat Aden zijn opgetreden „invallers uit Jemen", het aangrenzende Arabische koninkrijk. De vliegtuigen hebben echter niet het gebied van Jemen aangevallen.

ENORME OLIEBRAND IN MONTREAL

MONTREAL, 8 januari — Door de brand en ontploffingen in de raffinaderij van de Shell Oil Company te Montreal zijn vandaag duizenden gallons petroleum verloren gegaan en werden acht personen gewond. Het vuur veroorzaakte een reeks ontploffingen, waardoor de ruiten van gebouwen in de omtrek werden verbrijzeld. Twee tanks met een capaciteit van 50.000 gallon, verschillende met een capaciteit van 500 gallon en een keten van spoortankwagons werden vernield. De tanks bevatten ruwe olie en geraffineerde petroleumprodukten.

De brand woedde op een oppervlakte van 4 ha van het 130 ha grote fabrieksterrein van de Shell. De ontploffingen konden 16 km ver worden gehoord en de gloed van de vlammen kon op 32 km afstand worden gezien.

AMERIKAANSE BASIS VOOR RADAR-CONTROLE IN OVERWEGING BIJ DE OOSTKUST VAN BRAZILIE

RIO DE JANEIRO, 8 januari — Volgens het weekblad „Ultima Hora" zullen de kosten, verbonden aan de afstand door Brazilie aan de Verenigde Staten van het eiland Fernando de Noronha, gelegen voor de Oostkust van Brazilie, ongeveer 500 miljoen dollar bedragen.

De Verenigde Staten zijn voornemens op het eiland een basis in te richten voor radar-controle van het zuidelijk deel van de Atlantische Oceaan en wellicht voor geleide projectiellen. De Verenigde Staten zullen er havens, wegen, spoorwegen, elektrische centrales enz. aanleggen.

Een der voorwaarden van Brazilie zou zijn de modernisering van de Braziliaanse strijdkrachten, doch naar „Ultima Hora" vernam, zou de Amerikaanse steun bij de economische ontwikkeling voorang hebben boven militaire steun. Het blad merkt op, dat Brazilie niet het risico mag lopen in een nieuw wereldconflict te worden meegesleept, zonder zich daarop in militair opzicht te hebben voorbereid.

WEST-DUITSLAND HAD IN DECEMBER OVERSCHOT IN E.B.U.

FRANKFORT, 8 januari.— West-Duitsland had in december een verrekeningsoverschot van 94,6 miljoen dollar in de Europese Betalings Unie, vergeleken met een overschot van 133,5 miljoen dollar in november jl. Einde december bedroeg het cumulatieve overschot van West-Duitsland 707,4 miljoen dollar tegen 688,1 miljoen dollar aan het einde van november.

BUZIAU 80 JAAR

's-GRAVENHAGE, 8 jan.: — Vandaag viert Johan Buziau, die jaren lang als komiek grote successen in de Nederlandse revue heeft gevierd, zijn 80ste verjaardag. Reeds in de loop van de morgen mocht de heer Buziau uit alle delen van het land gelukwensen ontvangen in de vorm van bloemstukken, felicitatiebrieven en gelukstelegrammen.

Editoriale notities

Elders in dit blad hebben wij het voorstel van de Regering, eind december j.l. aan de Staten gedaan, tot verhoging van de winstbelasting in zijn geheel opgenomen. De lezer zal hieruit hebben kunnen afleiden, dat het voorstel inhoudt, dat die bedrijven op de Antillen, die jaarlijks meer dan Fl. 100.000.— winst maken een extra belasting zullen moeten gaan betalen.

In eerste aanleg doet het voorstel sympathiek aan; uitgegaan wordt immers van de regel, dat „het beter van een stad, dan van een dorp" gaat. Een nadere beschouwing echter moet ongetwijfeld enkele bedenkingen naar voren doen komen.

De Regering zegt in de Memorie van Toelichting, dat de „niet onverdeeld gunstige toestand van s'Lands financiën" het voorstel urgent maken en dat de gedachte verhoging een inkomste van drie en een half millioen gulden in het laatje zal brengen.

Nu kan men zich in de eerste plaats gaan afvragen hoe het komt, dat de financiën niet onverdeeld gunstig zijn. In het verleden is hier meermalen van verschillende zijden op gewezen; een voorzichtiger beleid had het niet zover behoeven te brengen. Wij hebben zo de indruk, dat er weleens vergeten wordt, dat de Antillen maar zeer beperkt in omvang en daardoor in middelen zijn. Als het dus voor een aanzienlijk deel aan een minder voorzichtig beleid geweten moet worden, dan komt automatisch naar voren dat men de financiën weer „gunstig" kan maken, door voorzichtiger te regeren en niet, zoals nu is voorgesteld, bepaalde bedrijven voor de daden der regering te laten bloeden.

Want het voorstel komt in feite toch hier op neer, dat de Lago op Aruba en de C.P.I.M. op Curacao gezamenlijk een extra belasting van 3½ millioen gulden elk jaar moeten gaan betalen. De enige inkomstenbronnen van de beide eilanden worden aldus weer aangeboord am de rekening te vereffenen.

Dit nu achten wij verre van een voorzichtige politiek. Een politiek op lange termijn, die de eilanden economisch gezond wil houden dient de bestaande inkamstenbronnen onaangetast te laten, apdat zij in staat zullen zijn zich in de internationale oliemarkt te handhaven en het huidige aantal mensen aan de gang te houden.

Want, en dit mag nimmer vergeten warden, de maatschappijen moeten het geld ergens vandaan halen; laonrondes, verhoging grandstaffenprijzen, verhoging belastingen (zie de rede van Lago's directeur F. Switzer voor de Ratary Club) dit alles neigt naar een hoger kastenpeil dat alleen gecompenseerd kan warden daor een efficientere bedrijfsvoering, naar meer „automatian", naar minder werknemers ....

NEDERLANDS SCHIP „LEMSTERKERK" BEVRIJD UIT SUEZ KANAAL

ROTTERDAM, 8 januari — Tot de 13 vrachtschepen, die uit hun isolement in het Suezkanaal bevrijd zijn, behoren de 22.610 ton grote Liberiaanse tankboot „Statue of Liberty", die voor een Nederlandse firma in charer vaart, en het 7.230 ton metende Nederlandse vrachtschip „Lemsterkerk".

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakattstraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat

AGENDA

Woensdag 9 januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00 „Kaiser Waltz" 20.30: „Drum Beat"
RIALTO 18.00: „Deadman's Trail" 20.00: „Los Tres Amores de Lola"
PRINCIPAL 20.00: „Las Viudas del Chachacha"
AURORA 19.30: „Below the Deadline"
SAVANETA 19.30: „King's Row"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Ronaweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 16.30—20.35 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 10.00—12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 8—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

HITTEGOLF IN BUENOS AIRES

BEUNOS AIRES, 8 januari — Meer dan500.000 mensen trachten op de stranden in de omgeving van Buenos Aires verkoeling te vinden in een hittegolf, die sedert 24 uur heerst in een groot deel van Argentinie, speciaal te Buenos Aires en omgeving. Gisteren kwamen in de hoofdstad temperaturen voor van 36 graden Celcius en minimum temperaturen van 24 graden.

„S.S." HERINNERINGEN

Berlijn, 8 jan.: — Het orgaan van voormalige SS-leden, „De roep van de Viking", heeft medegedeeld dat het voornemen bestaat oud-SS ers tochten te doen maken naar vroegere strijdtonelen in de tweede wereldoorlog, zulks „ter vertserking van de geest der Europese saamhorigheid". De eerste tocht zou naar Parijs leiden.

Het sociaaldemocratische dagblad Neue Rhein Zeitung vraagt zich in dit verband af, of het veeleer geen aanbeveling verdient, alle „SS-herinneringen" zoveel mogelijk aan de vergetelheid prijs te geven.

DOLKSTOOT IN DE RUG VAN DE V.N.

MOSKOU, 8 januari — Het Sovjet-regeringsblad „Izvestia" schrijft vandaag, dat president Eisenhower in het Midden-Oosten „de Verenigde Naties een dolkstoot in de rug" wil geven. De fascistische opstand in Hongarije, de aanval in Egypte en de nieuwe imperialistische plannen voor het Nabije Oosten zijn alle schakels in dezelfde keten, die zich rekt tot Zuidoost-Azie, aldus het blad.



De nieuwe hangar no. 10 op Schiphol, één van de grootste in Europa, nadert zijn voltooiing. Binnenkort zal het reuzengebouw gereed zijn de nieuwe vogels van de K.L.M., de DC 7's te herbergen. Dan zal ook de naam van dr. Plesman op de voorgevel prijken als een hulde voor deze luchtvaartpionier.

Apuntes editorial

Na un otro lugar den e corant aki nos ta publika e proposicion cu Gobierno a hasi na fin di December anja pasa na Staten, pa aumenta belasting riba ganancia. E lector lo por a saka afor cu e proposicion ta encerra cu e industrianan na Antilla, cu anualmente ta gana mas cu fl. 100.000.— lo mester bai paga un extra belasting.

Na prome bista e proposicion ta mustra simpatico; pasobra e ta bini far di e regla cu ta esun cu ta gana mas la mester paga mas. Sinembargo un consideracion mas profundo sin duda lo trece adilanti algun apjecion.

Gobierno ta bisa den e Memoria di Splicacion cu „e situacion menas favorable di financia di Land" ta hasi e proposicion un asunto urgente y cu e idea di aumento lo trece den laatchi un entrada di tres y mei miljon florin.

Awor un hende par puntra su mes na prome lugar ta di con e financianan no ta tanto favorable. Den pasado mas bez a worde mustra di diferente banda riba esei; un gobernacian mas prudente lo no a hasi e asunto yega asina leuw. Ta duna nos un impresion cu algun biaha ta worde lubida cu Antilla ta hopi reduci den su grandura y pa esei mes tambe den su finanzanan. Par lo tanto si ta pa gran parte door di falta di prudencia esei mester ta considera, anto automaticamente ta di mes camprendible cu e financianan por worde haci atrobe favarable door di goberna cu mas produencia, y no manera awor ta propone, di laga algun industria paga pa e hechonan di gabierno.

Pasabra toch e praposicion di gobierno ta resulta cu Lago na Aruba y C.P.I.M. na Corsow conhuntamente lo mester bai paga un belasting extra di 3½ miljon florin.

E unica fuente di entrada di e dos islanan di e moda ei atrobe ta worde „aangeboord" pa por arregla kwenta.

Esaki nas ta considera un politica leuw di prudente. Un politica a larga plaza cu tin pa obheto tene e economia di e islanan salud, lo mester laga e fuentenan di entrada cu ta existi sin mishi cu nan, pa nan por ta den estado di mantene nan mes den e mercada di zeta internacianal y tambe pa nan sigui conserva na trabao e cantidad di hendenan cu nan tin.

Pasebra, y esaki hamas la mester warde lubida, e companianan lo mester saka e placa di algun caminda af otro; alza di sueldonon, alza di prijs di e materialnan prima, aumenta di belasting (mira e discurso di e directar di Laga F. Switzer den Ratary Club), tur esakinan ta induci na un prijs di costo mas alta cu salamente par worde compensa door di un conducta mas eficiente di e industria, na mas „automatian", na menos trahador ....

Arubaanse Kunstkring tin un bon programa atrobe

ORANJESTAD. — Durante di e reunion di bestuur di Arubaanse Kunstkring cu a tuma lugar Dialuna ultimo pa cuminza a worde estipula cu e proximo reunion general di miembrounan lo worde teni dia 25 di e luna aki den Trocadero.

Comoquiera cu e ora ei e president J. J. Stam y Sres. N. J. Treytel y C. van der Laar, kendenan ta ocupa e puesto di comisario den directiva, lo mester baha, reglamentariamente, lo worde teni un reunion di directiva. Pa lugar di Sr. Van der Laar, kende no a pone su mester reelegible, pronto bestuur lo nombra un otro candidato.

En cuanto e programa pa e proximo dos lunanan a worde dicidi cu Arubaans Symphonie Orkest lo duna su funcion algo mas tarda cu nan a pensa, es decir, dia 1 di Februari proximo den De Veer Theater. Despues Loes Hasselaar lo trece un pianorecital.

E harpist Spanjo Zabaleta probablemente na April lo bini aki di paso pa Corsow y Caracas, mientras nan a ricibi mas oferta pa September di un orkesta Hungaro di Kovach Rebovski ballet.

SINJA MANERA

SAN NICOLAS. — Un dama na B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat a pidi asistencia di polis Dialuna merdia banda di 3 or pasobra algun marinero di U.S. Navy a usa e shimis nan cu tabata cologa afor como tollet.

Pero ora polis a jega e marineronan a somenta, probablemente nan tabata bao di influencia alcoholica.

Loke a pasa a worde declara na „Shore Patrol".

PAGINA TRES

Diezocho equipo lo tuma parti den campeonato di basketball 1957

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Nada menos cu diez ocho equipo a inscribi pa e tres diferente clasenan cu lo tin den e campeonato di basketball di nos isla pa anja 1957. Durante un reunion di directiva teni diaLuna anachi e inscripcionnan a worde trata. Den caballeros clase A cuatro club: Caribe, Aruba Jrs, Chinese Club, y R.C.A. E competitie di caballeros clase B ta worde forma pa 7 club esta, Caribe, Watapana, Aruba Jrs, Estrella, Chinese Club, R.C.A. y Mariniers. Tombe e competitie di damas lo cansisti di 7 equipo, cualnan ta San Nicalas Jrs, Rio Club, Estrella, R.C.A., Caribe, Victoria y Antillana. E campeonato cu originalmente la a cuminza dia 15 a worde cambia pa dia 22 di e luna aki.

E quintetonan masculino di A-klasse lo hunga dos round, mientras cu e dos otro clasenan lo hunga unicamente un round.

E canchanan cu lo worde usa ta esunnan di Aruba Jrs, Caribe, RCA y Estrella. E campeonato lo cuminza na e cancha di Estrella cu e partido femenino entre San Nicolas Jrs y Antillana, mientras cu di caballeros clase A lo enfrenta otro RCA y Chinese Club. Lo tin un ceremonia chikito den cual e Reina di Aruba, Olga I, lo saka e bala. Muy probablemente lo tin un discurso di e vicepresidente di Aruba Basketball Bond. Cu e deporte aki ta hanjando masha popularidad ta prueba cu nada menos cu 18 equipo a inscribi pa e campeonato. Indudablemente e 5 torneonan cu a worde organiza anja pasa a yuda aumenta e popularidad masha hopi. Awor cu nos ta dilanti di un proximo campeonato bale la pena memora e torneonan organiza durante curso de 1956.

Na principio di anja Aruba Basketball Bond a organiza e campeonato oficial di nos isla, cual a worde hunga unicamente pa dos clase masculino. Den A-klasse Caribe a logra obtene e titulo, mientras cu den B-klasse Caribe B a haci esaki. Despues a bin e torneo knockout organiza pa Lago Sport Park. Atrobe e dos equiponan indi a ripiti nan hazanja. Estrella na Sta. Cruz tambe a organiza un torneo knockout y den esun aki si a participa equiponan femenino. Caribe A a gana su tercer titulo sigui, pero Watapana a gana esun di clase B masculino. Den e clase femenino e fuerte quinteto di San Nicolas Jrs a obtene su primer titulo. Na beneficio di e victimanan di Cali a worde organiza un di cuatro torneo ariba cancha di Caribe. E dos quintetonan indio den nan propio patio a bolbe gana den e clasenan masculino, mientras cu Rio Club a sorprende ganando San Nicolas Jrs den finale pa obtene e titulo. E popular quinteto di Plymouth luego a organiza e ultimo torneo di anja 1956 ariba cancha di Estrella. RCA a gana den clase A masculino, mientras cu Watapana a haci meskos den clase B. San Nicolas Jrs a obtene e titulo femenino atrobe.

E torneonan aki a worde asisti cu hopi regularidad pa e fanaticonan amante di e deporte aki, muy en especial e partidonan hunga ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. Basketball a hanja un bon acogida den e pueblo aki y esaki ta worde demostra cu ya dos equipo a inscribi pa e campeonato. Como ta di spera di e deporte aki naturalmente tabata tin varios choque fuerte entre hungadornan, pero nos ta spera di a mira esakinan menos posibel e anja aki. E campeonato 1957 lo worde hunga bao di e reglanan recientemente aproba den un Reunion General loke ta pone directiva di ABB den un posicion mas favorable pa actua na e momentonan debido.

For di awor nos ke desea ABB hopi exito den e campeonato aki y nos ke expresa nos deseo cu e hungadornan lo duna bon partido y lo demostra cu no unicamente nan a adelanta den e deporte sino tambe den e conocimiento di e significacion di e palabra di deportividad. Especialmente loke ta concerni nan actuacion contra di e arbitronan.

CITOGRAAF PA BEVOLKINGSREGISTER A JEGA AJERA

ORANJESTAD. — Cu e vapor di K.N.S.M. „Isis" a jega Aruba e citograaf, e registratie-machine nobo pa Bevolkingsregister.

E aparato aki ta traha masha rapido, Bevolkingsbureau di Corsow a hanja uno foi anja pasa.

Ja e machien a worde entrega na Bevolkings-bureau den J. G. Emanstraat na Oranjestad, y medio Januari nan ta spera senjor Trouw y Kraak e dos expertonan di e firma na Amsterdam pa instala e machien y sinja e personeel con ta traha cu ne.

Dia 25 y probablemente dia 28 tambe A.V.B. lo enfrenta Rapid

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Dialuna anochi den Wilhelminastadion directiva di A.V.B. a reuni pa di promer biaha e anja aki y atrobe varios punto importante a worde trata. Manera nos a yega di informa caba A.V.B. tin un contrat cu Rapid pa e oncena aki bin hunga un partido contra di e seleccion di A.V.B. diaVierna dia 25 di Januari. A bin un segunda oferta di e mes un oncena aki pa hunga un segundo partido diaLuna dia 28 tambe. Muy probablemente e dirigentenan di e oncena austriaco lo acepta e contrat oferta di A.V.B. y asina ta cu ta casi sigur nos lo por mira e seleccion di A.V.B. dos biaha den accion e luna aki contra di Rapid. Resto di e programa cu A.V.B. tabata tin planea como celebracion di su 25 anja di existencia, a lo menos e parti deportivo, a cadnca.

Dia 27 lo tin un Misa, mientras cu dia 29, e fecha di hubileo di AVB, lo tin un recepcion den Hotel Strand. Ta lastima cu directiva di AVB mester a cambia su plannan tocante e otro encuentronan di selecciones di veteranos, juniors, etc., ya cu di e moda cu e plannan ta awor ta unicamente e hungadornan di hoofdklasse, cu lo hunga un of dos partido, y e dirigentenan deportivo lo ripara algo di AVB su hubileo.

Nos no a logra obtene e nombernan di e seleccionadonan pa hunga contra Rapid, of a lo menos di esunnan cu a worde yama pa atende na e practicanan, pero si nos a worde informa cu e prome practica lo worde teni awe tardi. Atrobe directiva di AVB a tarda demasiado cu e asunto aki. Na principio di December e ultimo partido di hoofdklasse a worde hunga y ta practicamente sigur cu for di e fecha ey poco ta e hungadornan di e klase ei cu a keda ta practica. For di promer cu e ultimo partido aki directiva di AVB tabata conciente di su compromiso contra di Rapid. Tempo pa regla e dianan di practica y forma un bon seleccion a sobra. E senjornan cu tin e asunto den nan man un biaha mas a demostra di ta poco Interesa pa nos seleccion haci un bon papel. Cuanto biaha e seleccionadonan lo por practica di awe pa dia 25? Casi sigur no mas cu cuatro biaha. Si pa mala suerte un of dos di nos mihor hungadornan falta uno of dos di e practicanan aki, nan lo worde escogi? E politica cu AVB ta sigui di forma e seleccion unicamente di e hungadornan cu ta asisti na e practinan ta masha bon, pero mester duna nan oportunidad di practica. Den asina poco oportunidad di practica por sosede masha bon cu net den e siman di practica un di e hungadornan estelar ta trahando warda of e ta stroba pa un of otro motibo di igual importancia. No, nos no ta di acuerdo cu e sistema aki. Ta esencial cada biaha cu nos seleccion ta den accion pa e duna un bon demostracion. pero di e manera aki e chensnan na esaki ta poco. Nos ta spera cu lo ta ultimo biaha cu nos lo tin mester di haci critica ariba e moda di proceder aki.

Durante e reunion di dialuna anochi tambe a worde trata e oferta di e Seleccion di Trinidad pa bin hunga un partido aki dia 29. pero como ta ariba e fecha cu AVB tin su recepcion, e oferta no a worde acepta.

Tocante e decision di Beroepscommissie en cuestion cu e castigo di Dakota, a worde dicidi cu e decision di Beroepscommissie no ta valido pa varios motibo. Pronto nos lo duna mas detalle ariba e asunto penoso aki cu awor aparentemente ta tumando un otro rumbo.

Otro decision cu a worde tuma ta cu dia 31 di e luna aki Reunion General lo worde teni, den cual un directiva nobo lo worde escogi.

DIASABRA ANOCHI PARTIDO DI PROMOCION ENTRE HOLLANDIA Y JONG ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Conforme a worde dicidi Dialuna anochi den directiva di AVB Diasabra anochi e promer partido di promocion pa Jong Aruba lo tuma luga. E partido lo ta contra di e oncena cu a keda den penultimo luga di hoofdklasse, esta Hollandia. E segundo partido lo worde hunga dia 19 entre e mes oncenanan aki. Despues di e segundo partido entrega di e trofeonan na e diferente campeonnan 1956 lo tuma luga.

Diasabra atardi lo worde hunga e ultimo partido di B-klasse entre Aruba Jrs III y Trupiaal. Hunto cu Hollandia e oncenanan aki a termina e campeonato empata na promer luga. E ultimo partido lo ta esun di Diasabra atardi. Si Aruba Jrs gana e lo ta campeon di e klasse aki, pero si Trupiaal gana io bolbe tin un triple empate.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 9 ta cumpli anjos e chikitin Lodovic Paesch. Felicitaciones di su estimada mama Clara, tata Quirino, rumannan Agnes, Cerfa, Stevan, welo y wela, tanta y omonan, prima Deni, Sofia, especialmente di Senjorita Irene Paesch.

— -:- —

Senjora Aida Briezen ta cumpli anjos tambe dia 9 di Januari. Felicitaciones di su esposo Juan Briezen, jiunan Edy y Mai, tata Pedrilo, mama Asuncion, rumannan Jana, Jose, Emiterio, Augustin, Rosimbo y Chida. Tambe di Ursulita, cu ta na Caracas, tur famia y conocirnan.

Nos ta feliciteer tambe Richard Thomas, kende a cumpli 17 anja. Felicitaciones pa parti di su tata Charles Thomas, mama Clarita Thomas, rumannan y tambe welanan Maria y Valentin Perez, su madrina Sara Petit, padrino Ciriaco Tromp, y di tur su amigonan di Priver-Plata.

— -:- —

Nos ta feliciteer Senjor Jose Bareño kende a cumpli 34 anja dia 9 di Jan. Felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Rosendo, Bebe, Marina, suegro Maximon Gomez, cunja, sobrino, subrina y tambe di Venancio Mathias y Max.

— -:- —

Tambe nos ta feliciteer Juliana Dijkhoff kende a cumpli anjos awe. Felicitacion pa parti di su esposo Victor Serapio Dijkhoff y su 10 jiunan.

— -:- —

Dia 6 di Januari a cumpli 3 anjos Elvia Kock. Felicitacion di su tata, Johan Kock, mama Rigina y rumannan Bito, Linda, Feli Choninda, Doni y Wino, padrino Leander Laclé, madrina Luisa, wela Doja, Cornea, Carmelita Beto Laclé, tanta y omonan, primo y primanan, y demas famia.

Programa cuminsamento di trabaonan na Balashi

ORANJESTAD. — Na ocasion di e hecho cu Diasabra awor na cuater or y mei e trabaonan lo cuminza oficialmente na Balashi, nos ta anuncia e programa pa e dia ei:

1. Welhelmus, toca pa „Harmonie St. Michael" bao di direccion di Frere Pedro.
2. Discurso na hulandes y ingles di Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber di Eilandgebied Aruba.
3. Discurso na hulandes y ingles di senjor O.S. Henriquez, Deputado di Watervoorzieningsdienst.
4. Discurso di senjor W. H. Finkelday, presidente di Singmaster & Breyer.
5. Discurso di Prof Ir. W. Fontein, „contracting-officer" pa Bestuurscollege di Aruba.
6. E celebracion oficial. esta e prome explosion di dynamict lo worde haci pa S.E. Ministro di Financien senjor J. E. Yrausquin, riba invitacion di senjor deputado di W. V. D., como promotor di e proyecto aki.
7. Refresco.
8. „Harmonie St. Michael" lo sigui haci musico alegre.

Tambe nos a ser informa excepto gobernador interino, Minister President tambe a keda di bini.

Tambe lo bini foi Corsow un ministro mas, Gezaghebber di Corsow, algun deputado di B.C. di Corsow, senjor J. H. (Henzy) Beaujon, hefe bieuw di Watervoorzieningsdienst di Antillia Hulandes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo pa Awokaltstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dierason 9 Januari
C I N E
DE VEER THEATER 19.00 „Kaiser Waltz"
20.30: „Drum Beat"
RIALTO 18.00: „Deadman's Trail"
20.00: „Los Tres Amores de Lola"
PRINCIPAL 20.00:
„Las Viudas del Chachacha"
AURORA 19.30: „Below the Deadline"
SAVANETA 19.30: „King's Row"
BOTICANAN
Oranjestad: Botica Aruba
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

BESTUURSCOLLEGE A CONFERENCIA CU PRENSA

(Continuacion di pag. 1)

de cerka e anja aki mes.

E boto cu a perde.

Ta di comprende cu e boto „Fatima" cu a perde tambe tabata un punto di combersacion. Gezaghebber a mustra atrobe riba e necesidad grandi pa piscadonan of amantenan di deporte di laman na momento cu nan ta sali pa nan pone na altura obheto di e biahe di e boto y e probable ora cu lo e bolbe. Si acaso algo pasa e ora ei alarma por worde haci na tempu y alomenos e buscamento por ta cu mas probabilidad di logra algo. Te ainda nada no ta conoci tocante di „Fatima". Danki Dios cu ultimo tempo mayoria di hende ora nan ta bai laman ta haci contact prome cu Havenkantoor.

School pa hotel.

Ensenjanza pa e personal pa e hotel nobo a bira awor atrobe menos urgente cu e tabata, ya cu e compania di hotel cu cual B.C. lo drenta cune (e nomber no por worde nombra ainda) a priminti di manda algun luna prome cu apertura un staf di personal experto pa Aruba, kende e ora ei por tuma riba nan di sinja e solicitantenan.

Trafico seguro.

Comisario di polis tabatin cla — asina Gezaghebber a contesta pregunta di un di e presentenan — ya e preparacionnan pa e comision di trafico seguro. Awor e ta busca e personanan apropiapa bini den e comision. Instalacion di e comision aki por worde spera den poco tempo.

Fontijn lo no bini.

Nos tambe a yega di tende cu Sr. H. A. Kemmink tabatin plannan pa instala un fontijn di awa salu tras di Wilhelminapark, como diez meter for di costa. Ya Lago lo tabatin un cantidad di material pa instalacion di e spuiter ofreci. Segun nos a tende ayera B.C. no por drenta cu e bunita plan di Sr. Kemmink aki, pasobra un calculo precies a mustra, cu ademas di cumprament di e pomp pa awa salu, e gastonan di explotacion tambe no ta barata. Pa e motibo ei (tin tanto plannan caro caba riba begroting), e plan aki lo keda por lo pronto pendiente. Pero esei no kier meen cu lo e no realiza cualquier dia.

Por ultimo president di B.C. a comunica cu for di dia cu a sali un articulo den Readers Digest tocante Aruba cu ta termina cu e observacion cu na Aruba hende por scapa facilmente for di fiebre di heno (cual parce tabata reina na Merca bureau pa turistanan y hasta Camara di Comercio ta ricibi tur sorto di peticion pa duna informacion na Americanonan cu kier salba for di e keintura ei!

„BIGBURY RAY" PROBABLEMENTE FIN DI FEBRUARI NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun informacion di vice-consul ingles, nos a tende cu ainda no ta sigur pero probablemente tin plannan pa e vapor „Bigbury Bay" haci un bishita na Aruba na fin di Februari.

E vapor aki ta mes grandi cu un destroyer y ja e la haci Corsow un bishita caba.

E ta bao di comando di comandant di vloot ingles na West Indie commandeur Hunt. Actualmente e vapor ta staciona na Bermuda.

SOSPECHA DI ROBO

ORANJESTAD. — E dos personanan J.B. y E.K. cu ta biba na Meiveld a worde detene pasobra nan ta worde sospecha di a horta.

UN JIU SIN MAMA

pa
TUYUCHI:
No. 55

El a hinka rudia su dilanti i a braz'e.

„Ripiti e palabra ai un biaha mas" el a suplik'e.

„Mi ta stima bo asina tanto i foi basta tempo caba, Jopi".

„Foi cuanto tempo asina?"

„Mi ta quere foi e dia cu m'a aparece manera un monstruo den bo presencia. Foi e momento ai m'a hanja un sintimento asina stranjo i principalmente ora cu bo tabata mira mi cu wowonan asina bondadoso i tabata papla palabranan asina amable cu mi. I diferente bez mi tabata desea den mi mes asina:

„Ohala cu nunca mas e n' duna mi mi libertad."

E hoben tabata hari awor sobrefeliz.

„De la manera cu ta pomada mi tabata spanta cu lo bo mester a bin tuma bo libertad?"

„Absolutamente no tabatin motibo, tur mucha bobo!"

E tabata primi Nanda sinceramente, pero tambe prudentemente contra dje i e prudencia aqui a emociona Nanda, pasobra e tabata mira i comprende cu cuanto dificultad Jopi tabata trata na domina su mes..

Pero e ora ai el a apoy'e pa nan bai cas lihe. Awor nan tabata bai cu stroom na nan fabor i no a larda mucho cu nan a alcanza e cas di boto. Man tene nan a camna bai na e cas.

Ya tantan Sanna tabata para den bentana i tabata waak nan dos i ora cu el a mira nan dos ta bini cas man tene, cu cara ardiente di felicidad, e ora ai el a adivina caba di antemano ta quico lo a socede. El a primi su man riba su pecho i tabata trata na queda calmo. Tabata un dolor pa cada mama di mester a despedi di su yiu, ora cu esaqui quier sigui e persona cu e ta stima. P'esai mes tambe e quier a ser balente. El a quita bai foi bentana awor pa nan no mir'e di parti di afor. Den hadrij Jopi i Nanda a queda para un rato mas pa nan sunchi otro trobe i man tene nan a camna drenta e cuarto camina e tanta tabata sinta. Nan a bai para su dilantt i a queda ta mir'e suplicante, sin papia nada. Nan ningun di dos no tabata risca papia i tanta Sanna a sinti tambe cu nan no a papia pasobra nan no quier a hacie verdriet. I ta p'esai el a cohe nan tur dos na nan braza i a bisa comovi:

„Awor mi tin dos yiu, pasobra hunto cu mi yiu muhe m'a hanja tambe un yiu homber acerca. I mi no ta entrega ningun hende ningun di dos. Ya awor boso sa".

Hubilante nan tur dos tabata sunchi e tanta awor.

„Tantan Sanna.... mi tanta amable i buicjoso, asina solamente bende inteligente manera bo sa papia. Ta com lo mi paga bo pa bo bondad?" Nanda a bisa awor jorando.

„Mi ta gradici bo masha tanto cu bo quier larga nos bira feliz.... i cu bo no quier hasha ni un gota di amargura den nos copa di felicidad.... nos tabatin masha miedo di mester a causa bo verdriet."

Pura e muhe balente aqui a seca algun lagrima cu inboluntariamente tabata corre na su cara pa via dje tesoro cu el a hanja i cu el a bolbe ta bai perde, e mucha huerfana quende el a cria i educa cu tur su smaak.

„Masha dia caba nos a mira e asunto aqui ta biniendo i nos a conforma nos cu lo imposible. I mi no ta quere cu m'a perde nada, pero cu m'a hanja un yiu homber acerca. E yiu homber ta abo, Jopi. Abo lo mester bira nos yiu homber".

I e muhe a sunchi Jopi riba tur dos banda di su cara. El a braz'e i a gradicie comovi.

„Bo ta permiti mi anto na yama bo tambe „tantan Sanna?" Jopi a puntra amablemente.

„No. Foi awe en adelante mi quier ser Mama Sanna, pasobra mi ta quere sigur cu m'a merece esai".

„Oh, qui un delicia!"

„Pues, Nanda, awe pa di prome bez den mi bida mi ta sinti mi como mama di berde mes, pasobra mi tin di haci sacrificio mescos cu un mama. I boso mester jama om Richard tambe unbez Papa Richard ora cu e bini. Anto e ora ai e tambe ta comprende lur cos unbez."

I en realidad Richard Vendal tabata sa tur cos, ora cu e pareja feliz aqui a invadie tan pronto cu el a drenta cas i tabata cologa practicamente na su garganta, mientras nan tabata yam'e „Papa Richard".

El a queda ta mira su muhe, a primi e pareja na su curazon i a braza tambe su muhe significantemente.

„Bueno, mama Sana com bo ta hanja esai?"

E pober muhe tabata hari door di su lagrimanan.

„Endito mescos cu un suegra, Richard!"

Richard a sunchi su muhe i ta claro cu e pareja hoben a probecha dje ocasion aqui pa nan tambe sunchi otro trobe.

Na mesa nan a bali glas e dia ai na salud di e pareja matrimonial i mas den dia nan a cuminza cu tur preparacionnan. E famia a suplica Jopi di keda alomenos un paar di luna mas. E ora ai e fiesta matrimonial lo tuma luga den nan cas i e fiesta aqui lo ta enteramente na nan cuenta. Entretanto lo nan manda orden pa haci tur preparacionnan na Heidersberg pa ricibi bruid i bruidegom aya na un manera digna.

Herman a hanja un telegram extenso di Nanda, pa e tuma tanto cu ta posible tur e criaman di antes foi tem di su tata trobe den servicio i pa Cristina bira cabezante trobe den cushina i cu tur cos mester worde drecha, repara i renoba na un manera de lo mas mehor aya na Heidersberg. Nanda tabata convenci cu e por a larga tur cos libremente den man di Herman.

Jopi su tata a ricibi solamente un telegram corto, den cual e ta ser participa di Jopi cu Nanda su compromiso.

Qui sintimento por a ataque despues cu el a caba di leza e telegram aqui, esai ningun hende no a hanja tende te ainda.

Jopi tabata satisfecho i feliz cu tur cos. E tabata contento cu e no tabatin di spera mucho mas riba e matrimonio. E tabata teme cu quizas lo nan por a mand'e por lo pronto cas te na dia dje matrimonio.

Pero esai lo tabata casi un inhusticia di famia Vendal si nan a haci esai, mirando i sabiendo mucho bon cuanto e pareja aqui tabata stima otro. Nan a bisa tambe cu e viaje cu nan a propone pa dia Nanda haci 21 anja di edad ta queda riba programa i esai lo ta nan prome bishita na o pareja.

Di e manera ai Jopi i Nanda a bin pasa den e dianan aya hunto e temporada di mas bella di nan bida, un porada cu hamas lo nan por biba lubida. Awor alivia di tur pena i sufrimento nan por a biba na felicidad i amor pa otro i nan tabata sa mucho bon cu cada dia cu transcurri tabata trece nan ainda mas cerca otro.

Mama Sana tabala preocupadisimo cu asuntonan di nan matrimonio. Nan a combida masha hopi huesped. I Richard tabata tenta su muhe pasobra e tabata bis'e cu e tabata haci manera t'e mes tabata bai casa, pasobra ta loke e dicidi tabata bon pa e pareja tambe.

I mescos tambe e tabata bisa su casa:

„Larga mi bisa bo. Como ta e unico i e delaster yiu muhe cu mi ta bai casa, mi mester haci tur loque ta di mas mehor cu mi por p'e. Asunto di molester mi no conoce na sorto di ocasionnan asina."

Unicamente pa importa e traje asina luhoso cu el a pensa pa e regala Nanda e muhe aqui a haci un viaje te Buenos Aires i tabata parc'e como si fuera ningun dje trajenan matrimonial no tabata basta bunita ni basta caro i costoso pa su yiu muhe Nanda.

E semannan aqui tabata pa Nanda manera un sonjo grandi di felicidad. Tur e dos hendenan aqui tabata trata na munstra Nanda mas tanto carinjo i amor i tabata trata awor na malcrie. I awor Nanda tabata hanje den un complicacion, pasobra e no tabata sa ta na cual dje dos hendenan aqui lo e mester a munstra mas gratitud.

Di George Halden a bini un telegram di felicitacion. E telegram aqui el a manda obligatoriamente i contra su boluntad, pasobra a sintie cu tur cos a socede aya banda sin cu ningun hende no a puntre nada ni bis'e nada. Ta bata duel'e tambe com bon su yiu a ser trata aya, pasobra e tabata desea di enter su curazon pa e famia Vendal lo a corre cu Jopi foi nan cas.

Sintimentonan bella a pone e homber tirano aqui comove ora cu el a ricibi e telegram di nan compromiso. Tambe e tabata convenci cu aya su yiu lo a tende enter su historia maligno caba. I como muhe no sa warda secreto, e tabata sa mucho bon cu Sanna Vendal lo a conta e yiu di tur su mal hechonan.

Pero foi e dia despues dje kestion cu su yiu, Halden a queda masha abatido. Tabata como si fuera cu foi e dia ai tur su plannan a queda desbarata. Pa e por a domina su desenganjo e tabata bebe mucho mas binja cu tabata bon pa su salud. I den su buracheria, e tabata bira furioso lihe hasta pa cosnan di mas insignificante, de la manera cu su personal tabatin masha miedo di dje continuamente.

E no tabata bai Heidersberg absolutamente mas. Algun bez el a yega di ricibi cartanan di suplica di Srta Sanders. Cos tabata bai malo p'e, e no tabatin trabao mas i di e placanan cu el a spaar el a pone un negoshi cu no quier a progresa. I cu pa e motibo ai cada bez e tabata hanje den dificultadnan. Pero den su rabia George tabata skeer e cartanan aqui i tira nan den co'i sushi. (E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Nos por compronde cu te ainda Chuti cu Duty tin conversacion cu otro. Pero segun Chuti Duty no ta mira bon si e no bisti e bril. I como en ta confia Duty sin bril, pesei mas parti e ta exigi pa Duty bisti e bril. Tuma Duty, Chuti a bisa, mira kiko tin na e otro banda di e carta. Duty ta keda mira Chuti un rato i despues e ta tuma e carta. E ta mira e carta su banda robes. pero en ta mira nada particular. Pero korda bon amigos, cu e la mira e carta sin e bril. Min ta mira nada particular Chuti, Duty a bisa. E ta un karta skirbi cu masha pura. Masha bon, Chuti a bisa, i awor bisti e bril, i bolbe mira e carta atrobe. I aki nos ta mira Duty cu e carta den su man pero sin ningun palabra e ta keda fiha e carta, i despues nos lo tende kiko e la mira of dicidi.

Un strea a disparce foi firmamento di boxeo

Sugar Ray Robinson a perde pa punto

Deporte mucho bez ta trece cambionan sorpreudente, pasobra den e ultimo pelea aqui pa titulo di middle-weight champeon entre Sugar Ray Robinson i Gene Fullmer, tur amantenan di e gran boxeador aqui lo a quere cu Indudublemente lo el a defende su titulo trobe contra su adversario, pero resultado tabata net contrario. Hasta Joe Louis a exágera e biahe aqui pasobra el a sigura esnan cu a puntre su opinion, cu Sugar Ray Robinson lo gana e pelea.

Manera nos tur sa confia den un persona cu tin campeonato den su man basta lempo, asina tambe nos a confia cu e pelea aqui lo por tabata wel fuerte, pero cu a largo Sugar Ray Robinson lo munstra na ultimo momentonan su táctica i termina e pelea na su fahor. Pero nos tambe a desbalota capacidad di Gene Fullmer, unavez cu t'e hoben boxeador aqui tabata e unico candidato formal cu por a para un rato dilanti di Sugar Ray Robinson, nos favorito i campeon. Pero Gene Fullmer tabata un boxeador di 25 anja cu tabata prof mete hopi den su carrera di boxeador i porfin cu esfuerzonan grandi i propio confianza el a logra tambe na yega na titulo di campeon. De la manera cu awor nos tin como campeonatonan mundial di boxeo dos hoben den personanan di Patterson como campeon mundial di heavy-weight i Fullmer como campeon mundial di middle-weight i esaqui ta un prueba di nobo qui forzanan hoben lo por haci.

Ta un prueba cu deporte ta mas facil pa desarolla den hubentud. Wel cu nos ta reconoce un deportista cu anjanan di parktijk. pero hunto cu su praktijk. mucho bez su pianan no tin e mes forza mas manera binti anja pasa, su brazanan no t'asina rapido mas, ni su agilidad fisica no ta permitie haci cosnan mas cu den su hubentud e tabata haci cu facilidad.

Indudablemente nos ta respeta Moore como un boxeador di fama, un candidato serio di Marciano, un boxeador serio i di gran caliber, pero lo nos tabatin mas confianza den su victoria si el a bringa contra un adversario di su edad, pasobra un adversario hoben tin wel desventabe cu e no tin tanto experiencia. sinembargo e ta gana trobe na energia resistencia i lihereza.

Nos por compara esaqui tambe di un club di veterano contra cualquier club di hungadornan mas hoben. E club di veterano ta hunga mas door di experiencia cu e ta move su mes fisicamente. mientras e hobennan ta vence solamente door di flexibilidad di nan miembronan cu la mucho mas movible.

E pelea aqui Robinson a acepta pasobra e tabatin mester di placa, sino lo el a queda bringa contra boxeadornan di menor caliber cun'e i aglomera laurelnan riba su nomber. Pero cu esaquinan e no a ser yuda rapidamente ni financieramente. I pa e bini na e suma cu e tabatin mester el a exigi un suma masha alto pa e pelea aqui. un suma cu tabata en realidad particularmente alto. Loque el a pidi pa e pelea aqui tabata un éxigencia cu propiamente no sa tuma luga den deporte di boxeo. I esai nos ta conclui foi lo siguiente. cu no obstante cu e campeon a perde e pelea, sinembargo el a ricibi e tierna suma di 260.000 florin di Corsou. un suma cu ta pone cualquier yiu di Dios span su wowonan un rato. I e cos di mas stranjo ta bini awor. E adversario cu ta Gene Fullmer mes. cu ta e vencedor. a ricibi e suma di 40.000 florin. Esaqui ta zona wel stranjo. pero ta pura berdad. I si Fullmer bai quita tur su gastonan foi e suma aqui. anto practicamente ta negoshi di pia di palu el a haci.

I no esaqui no tabata un asunto cu Fullmer no tabata sa. pasobra tur cos tabata regla di antemano i firma. Robinson a pone su condicionnan i cu nan no por a ser acepta dje manera ai. anto lo e no a risca su titulo contra dje.

I a queda na Fullmer awor di scohe. I tur loque el a gana den e pelea aqui ta e faha di campeonato i e conviccion di a proba na mundo cu e ta mas fuerte cu Robinson.

Fullmer a pensa, cu si e gana Sugar Ray Robinson e biaha aqui sin hanja placa. na un otro ocasion e placanan lo bini di nan mes. Sinembargo e arreglo di Robinson no ta mucho buonita toch.

E condicionnan aqui cu tabata asina drastica. a ser discuti masha tanto i corantnan di Merca a comenta masha hopi riba nan. Pero quico ta importa Robinson nada di tur e criticanan aqui. unavez cu su 260.000 florin ta den su sacu caba, mientras su compromisonan a queda salba. I ademas di esai el a acepta su perdida na un manera masha sportief. E unico cos cu el a bisa na fin dje pelea tabata. cu su adversario no a box segun relanan di boxeo.

E hoben Fullmer di Utah tabata bringa manera un torro i continuamente e tabata corre bini ataca e excampeon cabez abao i e no tabata duna Robinson ni un chens di dal'e riba su cabez. E tabata pone hende corda riba ataquenan di un torro. I e tactica stranjo aqui ni cu tur su capacidad i inteligencia fuera manjanan di campeon Robinson no por a corresponde.

Esaqui por parte a ser motiva tambe pasobra e mucha curazon grandi aqui no tabata munstra asina ningun momento pa e golpenan di Robinson i sea cu sla of sin sla, cada bez e tabata atacando Robinson sin duna esaqui ni ocasion pa e prepar'e. I e tactica aqui a pone Robinson perde cabez.

Indudablemente Robinson ta tecnicamente un mehor boxeador i tabata dal mes duro cu su adversario hoben. Pero Fullmer tabata parce manera di heru i e golpenan no tabata haci nada na su curpa. Tabata como si fuera e no tabata sa mes cu e tabata hanja golpe. Den e promé tres roundnan Fullmer a tuma iniciativa, mientras den e prome round e tabata sperando quico su adversario lo por a haci. Ma den su segundo round cu su tactica di cabez abao Fullmer a cuminza ta golpea Robinson tur camina cu e por hanje. Robinson tabata tuma sla i warda un bon ocasion pa e pone su slanan na e luganan adecuado, pero e agresividad di su adversario no a dun'e mucho chens pa haci esaqui. Major parti di golpenan di Robinson a resulta na parti ariba di curpa di Fullmer, aunque cu mester acepta cu nan tabata duro tambe. Pero como esaquinan tabata riba su skouder of su braza, nan no a haci masha efecto, un sola vez Robinson a logra dal Fullmer un golpe formal na su cabez. Principalmente na final di quinta round Robinson tabata haciendo tur su esfuerzo pa termina e wega den un knockout, sabiendo cu e tabata atras na punto.

Sinembargo e tabata falta forza pa haci esaqui, de lo manera cu su slanan no tabata por a logra nan intento, aunque cu toch el a logra forza su adversario bai den defensa, loque naturalmente a causa masha animacion na e wega.

Den e 15 roundnan aqui. Fullmer a gana e tresnan prome, di seis, di siete, di diez, esun di 13 i di 14. Foi den di siete round Fullmer a dal Robinson un derecho fuerte, asina cu esaqui a conoce vloer. Pero e golpe aqui parce no tabata basta fuerte, pasobra e campeon a warda te na di siete conta di referee pa e lamta.

Sinembargo foi e momento ai caba ya publico a cuminza ta duda den e campeon su titulo. Pero awor Robinson tambe a cuminza ta bringa mas fuerte i tabata buscando na tur manera un golpe di knockout prome cu di 9 round. E tabata sabi tambe cu ya su pianan lo no por a want'e te na di 15 round dje pelea den ring.

E hecho cu el a wanta te na di 15 round mes tabata pa motibo cu e tabata bon prepara di antemano pa e pelea aqui. I sinembargo insiders por a mira cu net den e ultimo roundnan aqui lihereza di Robinson a cuminza ta mengua visiblemente. Na di siete round Robinson a hanja un herida na su wowo cu a cuminza ta biudu i durante e pelea e herida aqui a bira mas grandi, de la manera cu na fin dje pelea aqui tur dos e boxeadornan tabatin spat di sanger na nan curpa.

Probablemente na luna di Maart lo tin revanche dje wega aqui, manera ta para di antemano proponi den e contract, aunque cu oficialmente esaqui no ta permiti. Pero na Merca ningun hende no ta masha nan cabez cu esai tampoco. Entretanto e contract ta firma caba. Com e porcentaje pa cada boxeador lo ta e biaha aqui, ainda nos no sa. Ta mas cu claro cu e biahá aqui Robinson lo no por bolbe cu e mes condicion aya pa bolbe larga Fullmer bringa pornada trobe.

Ademas di esai Robinson tin financieramente un gran interes tambe den un wega di revanche. E sabi cu quizas e interes di publico pa e pelea di revanche aqui lo ta mucho mas grandi ainda, pasobra e tin masha hopi simpatizadornan. I lo e por skirbi historia di su carrera di boxeo si socede cu e bira campeon mundial pa di cuater bez. I un chens pa e logra esaqui ta existi sigur, pasobra te ainda Robinson ta un gran boxeador, aunque cu e no ta rey invencible di seis anja pasa.

De lo contrario Fullmer a hura na su amigonan cu den e segundo pelea aqui lo e knock-out Robinson. Managernan di Robinson a protesta violentemente contra e sistema di Fullmer i e hecho cu referee Golstein a permiti esaqui.

Joe Louis, ex-campeon di peso-pesado, quende ta un amigo personal di Sugar Ray Robinson a bisa prome cu e pelea, cu e tabata sigur cu Sugar Ray Robinson cu exito lo a defende su titulo. De la manera cu esaqui tambe a exager'e. Hariendo contento meimei di oficials i hunto cu su tata, e antiguo boxeador Lawrence (Tuff) Fullmer, nos campeon nobo tabata contesta e numero di preguntanan cu reporternan tabata hacie. Fullmer tabatin 25 anja di edad i principalmente den ultimo 2 anjanan el a promove masha tanto den carrera di boxeo. Ainda e no a perde ningun pelea. E tabata minero di profesion i e ta un tipo di boxeador manera Rocky Marciano, cu ta confia riba su forza fisica.

Su tata tambe antes un boxeador masha conoci, de la manera cu nos por bisa cu ta di raza of ta di famia mes Fullmer ta boxeador, pasobra no solamente su tata, pero tambe su ruman Jay di 19 anja, tambe ta un bocador amateur di fama cu a logra hopi exito, quende mescos tambe ta pensa di cambia di amateur pa profesional.

Na Jordan (Utah), camina e campeon nobo aqui ta biba, nan forma un comision pa prepara un recibo grandioso dje campeon mundial nobo den su ciudad. Na principio dje pelea mama dje campeon nobo no tabata den stadion. E no a mira su yiu box nunca i e biahe aqui tambe e tabatin miedo di bai hunto cun'e, no obstante cu e campeon a suplik'e esaqui.

Pero mama porfin, toch el a bini durante e pelea i a mira su yiu bira campeon.

E muhe aqui tabata asina excita cu e no por a bai na kleedkamer pa el a felicita su yiu como di prome hende.

Gene Fullmer ta casa i ta tata di un yiu muhe di 4 luna.

Nan ta contra di hende di color



Marshal Frank Quarles (na derecho) ta conduci 16 persona mas cu ta contra di hende di color, for di corte di husticia na Knoxville, na Merca, caminda nan a worde acusa di no sigui orden di corte. Nan mester a paga entre $ 1.000.— y $ 12.000.— como garantia pa nan por a bai nan cas.

Cincuenta años de presencia femenina en el Parlamento Finlandes

Por Aune Inanala

Las mujeres finlandesas obtuvieron, siendo las primeras en Europa, hace exactamente cincuenta años, el derecho al voto y el de ser elegidas para el Parlamento de su país. Cual es el balance de estos cincuenta primeros años de presencia femenina en la vida parlamentaria finlandesa? Cual ha sido su contribución?

En 1907. las primeras elecciones que tuvieron lugar despues de la reforma electoral. llevaron diez y siete mujeres a la Dieta finlandesa. Hoy como entonces, esta Asemblea se compone de doscientos miembros pero en 1956 las mujeres se encuentran en ella con el numero marca de treinta.

Finlandia cuenta con alrededor de cuatro millones y medio de habitantes, dos millones de hombres y algo asi como dos y medio de mujeres, pero los hombres y las mujeres de mas de 21 años que constituyen el cuerpo electoral no son mas que 2.600.000. Una mujer diputado representa, pues, 73.000 electoras en el Parlamento, mientras que un diputado representa mas que 11.700 electores.

Las mujeres que desde hace cincuenta años se suceden en la Dieta han tomado una parte activa en todos los trabajos parlamentarios. pero se han esforzado en primer lugar por mejorar la suerte de sus hermanas. A comienzos del siglo, mientras las mujeres solteras gozaban de los mismos derechos civicos que los hombres, las mujeres casadas se encontrában sometidas a la autoridad de su marido en todos los terrenos relativos al derecho civil, a la propiedad y a la familia. Esta situacion injusta se revelaba mucho mas particularmente penosa o desagradable para las mujeres de negocios.

Por lo que se refiere a la educacion las muchachas tenian teoricamente las mismas posibilidades que los muchachos para inscribirse en las escuelas primarias y secundarias, pero antes de 1901 necesitaban proverse de un dispensa especial para obtener su inscripcion en la Universidad.

En el mejor de los casos. por lo demas, la posibilidad de seguir estudios superiores no les daba automaticamente el derecho de obtener empleos en la funcion publica. Esos derechos, iguales a los del hombre en ese terreno. solo se les reconocio en 1926. Y solo en 1927, es decir 20 años despues de que las finlandesas hubieran obtenido el derecho de voto. pudieron tener acceso a las profesiones juridicas. Por ultimo. en 1930 una nueva ley sobre el matrimonio las hizo iguales al hombre ante la ley.

Al mismo tiempo que realizaban estos esfuerzos para mejorar el estatuto de sus hermanas, las mujeres parlamentarias finlandesas se interesaban tambien en el estudio y en el perfecionamiento de otras leyes sociales. Muy particularmente se consagraron a problemas como la legislacion del trabajo el mejoramiento de los establecimientos de salud publica y la organizacion de cursos de economia domestica y de educacion antialcoholica. Han puesto en practica todos los medios a su alcance para proteger a los niños, a los viejos y a los invalidos. Han vigilado el bienestar de los hijos ilegitimos. garantizando la igualdad de sus derechos en el seno de la comunidad, proponiendo y haciendo que se votasen las leyes adecuadas, y se han esforzado por contribuir a la elevacion del nivel general de la instruccion publica y el desarrollo de la formacion profesional.

Seria injusto, sin embargo, creer que las mujeres parlamentarias finlandesas se acantonaron en los terrenos que por tradicion se refieren mas particularmente al „sexo debil". Para convencerse de ello basta estudiar la composicion de las doce comisiones especiales de la Dieta. En todos esos comites, a excepcion de los de defensa y de comunicaciones se encuentran mujeres diputados, y en algunos ocupan incluso vicepresidencias. A imagen de sus colegas del sexo opuesto, las mujeres parlamentarias de Finlandia no vacilan en hacer valer sus derechos para impulsar al Gobierno a actuar en tal o cual terreno. Con una perseverancia, que es quiza uno de los atributos mas caracteristicos de la mujer, las parlamentarias finlandesas prosiguen su accion sin descanso, depositando las mismas mociones un año y otro. hasta que logran obtener satisfaccion.

No vacilan tampoco en expresarse abiertamente. y llegado el momento no se muerden la lengua. Sus voces no solo se elevan en el seno del Parlamento finlandes para defender los proyectos de que son autoras, sino que participan ademas apasionadamente en las discusiones presupuestarias y de politica general.

En la actualidad, las cuestiones relativas mas particularmente al estatuto de las mujeres y a la igualdad de sus derechos, suscitan debates menos frecuentes que en el pasado por la sencilla razon de que muchos de esos problemas estan ya resueltos. Queda sin embargo por lograr el principio de „a igual trabajo igual salario", sea cual sea la edad y el sexo del asalariado. Este principio no se aplica en Finlandia mas que en las funciones publicas, y eso despues de la ley de 1920, de la que hable antes. Señalemos, sin embargo, que cada vez es mayor el numero de municipalidades que aceptan este principio, pero las mujeres parlamentarias finlandesas tendran que batirse todavia con su perseverancia proverbial para que ese derecho imprescriptible tenga fuerza de ley, principalmente en la industria privada.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Kuki ta bon ta lastra un meneer mas gordo cune mes den garoshi. Pero ata su tata Lorenzo tambe ta bini i ta contra Kuki lastrando e meneer den garoshi. Stop Kuki, un ta mi asunto, pero e kos ei un ta parsemi justo, no? I Lorenzo a habri su wowo bon grandi, i mira e meneer di ariba te abao. E meneer si ta comiendo su sandwich. i en ta worry mucho ni cu Kuki ni cu Lorenzo. Pero Kuki, pakiko bo ta hiba e meneer ei den, bon ta mira cu e ta hopi mas grandi i hopi mas gordo cu bo mi jiu? Si papa, pero na unda mas papa ke pa mi ponele anto? Ta pe motibo ei mes mi mester lastre den garoshi, pasobra ariba mi schouder min por pone, kiko papa ta kere anto? E ora e la sigi su caminda, i e tata a keda mire te ora cu e la perde for di su bista.